

TRANSCRIPT · EPISODE 70

# Mics Off The Date Martin Couldn't Stop Thinking About

Line-by-line · English + Deutsch

Your English Toolbox

I still have that ringing in my ears, Julia, like a constant hum after a concert.

Ich habe immer noch dieses Klingeln in den Ohren, Julia, wie ein ständiges Summen nach einem Konzert.

That is just the adrenaline finally leaving your system, Martin.

Das ist nur das Adrenalin, das endlich deinen Körper verlässt, Martin.

Maybe you are right, but it has been 18 months since I sat across a table from someone new. 18 months since my last date.

Vielleicht hast du recht, aber es sind 18 Monate vergangen, seit ich jemandem Neuem gegenübergesessen habe. 18 Monate seit meinem letzten Date.

I see, 18 months is a long time to keep your heart behind a glass shield.

Ich verstehe, 18 Monate ist eine lange Zeit, das Herz hinter einem Glasschild zu bewahren.

It felt like I was learning to walk again or trying to speak

Es fühlte sich an, als würde ich wieder laufen lernen oder versuchen zu sprechen

a language I had forgotten.

eine Sprache, die ich vergessen hatte.

And how was she?

Und wie war sie?

This girl from Lithuania?

Dieses Mädchen aus Litauen?

I will tell you.

Ich werde es dir sagen.

Her name is Elena and she is like nothing I expected.

Sie heißt Elena und ist ganz anders, als ich es erwartet hatte.

Tell me about the moment you saw her.

.....  
Erzähl mir von dem Moment, als du sie gesehen hast.

She was standing by the entrance of that small jazz club, looking completely calm while I was a mess inside.

.....  
Sie stand am Eingang dieses kleinen Jazzclubs, völlig ruhig, während ich innerlich ein Chaos war.

You a mess?

.....  
Du ein Chaos?

The great Martin, the guide of momentum?

.....  
Der große Martin, der Momentum-Guide?

I was overthinking everything, wondering if my shirt was too formal or if I

.....  
Ich habe über alles nachgedacht, mich gefragt, ob mein Hemd zu formell ist oder ob ich

would run out of things to say.

.....  
mir keine Themen mehr einfallen würden.

That is the irony of your life, Martin.

.....  
Das ist die Ironie deines Lebens, Martin.

You coach people on action, but you were frozen.

.....  
Du coachst Menschen zu Taten, aber du warst eingefroren.

Exactly, I felt like a beginner again, trapped in the fear of making a mistake.

.....  
Genau, ich fühlte mich wieder wie ein Anfänger, gefangen in der Angst, einen Fehler zu machen.

So did the conversation flow or was it a struggle?

.....  
Floss das Gespräch also oder war es mühsam?

It was fascinating because she has this way of looking at you, very direct, very honest.

.....  
Es war faszinierend, denn sie hat diese Art, dich anzusehen — sehr direkt, sehr ehrlich.

That sounds intimidating.

.....  
Das klingt einschüchternd.

It was, but in a way that made me want to be

Es war so, aber auf eine Art, die mich dazu brachte, mein bestes Ich sein zu wollen

my best self.

mein bestes Ich zu sein.

Did you find yourself performing or were you actually there?

Hast du dich dabei ertappt zu performen oder warst du wirklich präsent?

That is the problem.

Das ist das Problem.

I don't know yet.

Ich weiß es noch nicht.

What do you mean?

Was meinst du damit?

I left the date feeling a mix of excitement and a strange kind of anxiety.

Ich bin vom Date weggegangen mit einer Mischung aus Aufregung und einer seltsamen Angst.

Like a cliffhanger in a movie where you don't know the ending.

Wie ein Cliffhanger in einem Film, bei dem man das Ende nicht kennt.

Exactly, I am interested, deeply interested, but I am also terrified of breaking my peace.

Genau, ich bin interessiert, tief interessiert, aber ich habe auch Angst, meinen Frieden zu zerstören.

Peace is often just another word for being comfortably alone, Martin.

Frieden ist oft nur ein anderes Wort für angenehm allein sein, Martin.

You might

Du könntest

be right, but you look like you need some peace yourself, Julia.

recht haben, aber du siehst selbst aus, als ob du Ruhe bräuchtest, Julia.

Is it that obvious?

.....  
Ist es so offensichtlich?

You have been rubbing your temples for the last 20 minutes.

.....  
Du reibst dir seit 20 Minuten die Schläfen.

My office in the multinational is becoming a giant pressure cooker this month.

.....  
Mein Büro im Konzern wird diesen Monat zu einem riesigen Druckkochtopf.

I thought HR was supposed to be the calm department.

.....  
Ich dachte, HR sei die ruhige Abteilung.

Not when you have to manage people like Robert.

.....  
Nicht wenn man Menschen wie Robert managen muss.

Robert?

.....  
Robert?

Is he the one who always interrupts the training sessions?

.....  
Ist das der, der immer die Trainings unterbricht?

He is an absolute nightmare, Martin, a complete energy vampire.

.....  
Er ist ein absoluter Albtraum, Martin, ein kompletter Energievampir.

What happened today?

.....  
Was ist heute passiert?

I don't even want to get into the details now because it will ruin my mood.

.....  
Ich will jetzt gar nicht auf die Details eingehen, das würde meine Stimmung verderben.

That bad?

.....  
So schlimm?

I will tell you more about Robert later, but let's just say he makes me want to quit my job twice a day.

.....  
Ich werde dir später mehr über Robert erzählen, aber sagen wir: Er bringt mich zweimal täglich dazu, meinen Job kündigen zu wollen.

The anchor is starting to feel the weight of the ship, isn't she?

.....  
Die Moderatorin beginnt das Gewicht des Schiffs zu spüren, oder?

I spent four hours today listening to middle managers complaining about burnout.

.....  
Ich habe heute vier Stunden damit verbracht, mittleren Managern beim Klagen über Burnout zuzuhören.

And who listens to the person listening to the burnout?

.....  
Und wer hört der Person zu, die dem Burnout zuhört?

Usually

.....  
Normalerweise

I just go to my garden and look at my plants in silence.

.....  
gehe ich in meinen Garten und schaue schweigend meine Pflanzen an.

But today the silence wasn't enough?

.....  
Aber heute reichte die Stille nicht?

No, because my phone keeps buzzing with emails marked as urgent.

.....  
Nein, weil das Telefon ununterbrochen mit als dringend markierten Mails summt.

They don't understand that you are a human being, not a psychological vending machine.

.....  
Sie verstehen nicht, dass du ein Mensch bist und keine psychologische Verkaufsmaschine.

I feel like I am performing two roles at once, and both are wearing me out.

.....  
Ich fühle, dass ich zwei Rollen gleichzeitig spiele, und beide erschöpfen mich.

You are the one who tells me that we need to name our emotions to tame them.

.....  
Du bist derjenige, der mir sagt, dass wir unsere Gefühle benennen müssen, um sie zu bändigen.

I know, but

.....  
Ich weiß, aber

knowing the theory doesn't make the headache go away.

.....  
die Theorie zu kennen lässt den Kopfschmerz nicht verschwinden.

What is the one thing that made you feel the most stress today?

Was hat dir heute den meisten Stress bereitet?

A meeting about productivity optimization that felt like an interrogation.

Ein Meeting über Produktivitätsoptimierung, das sich wie ein Verhör anfühlte.

Those words sound like the antithesis of everything we do here.

Diese Worte klingen wie das Gegenteil von allem, was wir hier tun.

It is, Martin.

So ist es, Martin.

It feels like a lie.

Es fühlt sich wie eine Lüge an.

Maybe we need to apply some of your mindfulness tricks to your own boss.

Vielleicht müssen wir einige deiner Achtsamkeitstricks auf deinen eigenen Chef anwenden.

My boss is a person who thinks relaxing is a waste of billable hours.

Mein Chef ist jemand, der Entspannen für eine Verschwendung abrechenbarer Stunden hält.

He

Er

doesn't see people.

sieht keine Menschen.

He only sees charts and efficiency ratios.

Er sieht nur Diagramme und Effizienzquoten.

It makes me feel invisible, even though my job is to make others feel seen.

Es macht mich unsichtbar, obwohl mein Job darin besteht, andere sichtbar zu machen.

That is a very lonely place to be, Julia.

Das ist ein sehr einsamer Ort, Julia.

But you are not invisible here.

Aber hier bist du nicht unsichtbar.

Here, your precision and your empathy are the foundations of everything.

Hier sind deine Präzision und deine Empathie das Fundament von allem.

Thank you, Martin.

Danke, Martin.

I needed to hear that before we hit record.

Ich musste das hören, bevor wir aufnehmen.

But back to your mystery woman.

Aber zurück zu deiner rätselhaften Frau.

What was the highlight of the night?

Was war der Höhepunkt des Abends?

We were talking about

Wir sprachen über

our childhoods, and she described the Baltic Sea in winter.

unsere Kindheiten, und sie beschrieb die Ostsee im Winter.

She used words that made me feel the cold air on my skin.

Sie benutzte Worte, die mich die kalte Luft auf der Haut spüren ließen.

I realized I wasn't just listening to a story.

Mir wurde klar, dass ich nicht nur einer Geschichte zuhörte.

I was experiencing her world.

Ich erlebte ihre Welt.

That is the power of a real connection.

Das ist die Kraft einer echten Verbindung.

It takes you out of your own head and puts you in someone else's heart.

Sie bringt dich aus deinem eigenen Kopf heraus und versetzt dich in das Herz einer anderen Person.

She told me something that really stuck in my mind about Lithuania.

Sie erzählte mir etwas über Litauen, das mir wirklich im Gedächtnis blieb.

What was it?

Was war es?

She said that in her

Sie sagte, dass in ihrem

country they have a saying about not counting your chickens before they hatch.

Land ein Sprichwort darüber existiert, die Bären nicht zu zählen, bevor man sie geschossen hat.

We have that in English too, Martin.

Das gibt es auf Englisch auch, Martin.

I know, but the way she said it made me feel like I was already planning the next six months.

Ich weiß, aber die Art, wie sie es sagte, ließ mich das Gefühl haben, ich würde bereits die nächsten sechs Monate planen.

You were projecting your future onto a person you just met.

Du hast deine Zukunft auf eine Person projiziert, die du gerade erst kennengelernt hast.

I was already imagining her sitting in my living room, reading her books while I worked.

Ich habe sie mir bereits in meinem Wohnzimmer vorgestellt, wie sie ihre Bücher liest, während ich arbeite.

That is the Martin way, always five miles ahead of the present moment.

Das ist die Martin-Art, immer fünf Meilen dem gegenwärtigen Moment voraus.

It's a habit I can't seem to break, even with people.

Es ist eine Gewohnheit, die ich anscheinend nicht ablegen kann, nicht mal bei Menschen.

Maybe that is why you feel so much anxiety about it.

Vielleicht ist das der Grund, warum du so viel Angst davor hast.

Because I am not dating her.

Weil ich nicht sie date.

I am dating a version of her I created in my head.

Ich date eine Version von ihr, die ich in meinem Kopf erschaffen habe.

Precisely.

Genau.

You are not allowing her to be a mystery.

Du lässt es nicht zu, dass sie ein Geheimnis ist.

She is a mystery, though.

Sie ist aber wirklich ein Geheimnis.

She talks about her childhood like it was a different planet.

Sie spricht über ihre Kindheit, als wäre es ein anderer Planet.

That sounds lovely and grounded.

Das klingt wunderschön und geerdet.

She is very grounded, which is exactly what I

Sie ist sehr geerdet, was genau das ist, was ich

need when my head is in the clouds.

brauche, wenn mein Kopf in den Wolken ist.

Do you have a second date planned?

Hast du ein zweites Date geplant?

She suggested going for a walk in the forest this Saturday.

Sie schlug vor, diesen Samstag im Wald spazieren zu gehen.

A forest walk?

Ein Waldspaziergang?

That is a very Julia type of date.

Das ist eine sehr Julia-Art von Date.

I thought of you immediately when she said it.

Ich habe sofort an dich gedacht, als sie das sagte.

It will force you to be present, Martin.

Es wird dich zwingen, präsent zu sein, Martin.

No jazz clubs to distract you.

Keine Jazzclubs, die dich ablenken.

I am worried I will find the silence between us awkward.

Ich mache mir Sorgen, dass ich die Stille zwischen uns als unangenehm empfinden werde.

Silence is only awkward if you are trying to

Stille ist nur unangenehm, wenn man versucht,

hide something.

etwas zu verbergen.

I am trying to hide my fear of being vulnerable after so long.

Ich versuche, meine Angst zu verbergen, nach so langer Zeit verletzlich zu sein.

She probably feels exactly the same way.

Sie fühlt wahrscheinlich genauso.

Do you think so?

Glaubst du?

We are all just children in adult clothes trying to find a connection.

Wir sind alle nur Kinder in Erwachsenenkleidern, die eine Verbindung suchen.

That is a very anchor thing to say.

Das ist eine sehr Moderatoren-Aussage.

It's the truth I see every day in HR, Martin.

Es ist die Wahrheit, die ich jeden Tag in HR sehe, Martin.

People come to my office pretending to be strong, but they are just tired.

Die Menschen kommen in mein Büro und geben vor, stark zu sein, aber sie sind nur müde.

They are tired of the masks and the performance.

Sie sind müde von den Masken und der Aufführung.

Does it make you cynical about people?

Macht dich das zynisch gegenüber Menschen?

It makes me more compassionate, but it is also very draining.

.....  
Nein.

I spend my whole day holding space for others, but sometimes I feel like I have no space for myself.

.....  
Ich verbringe den ganzen Tag damit, Raum für andere zu halten, aber manchmal fühle ich, dass kein Raum für mich selbst bleibt.

Well, we should probably check our notes for the next official episode.

.....  
Nun, wir sollten wahrscheinlich unsere Notizen für die nächste offizielle Episode überprüfen.

You mean the one about AI chatbots?

.....  
Meinst du die über KI-Chatbots?

Exactly.

.....  
Genau.

I have been doing some research on how much we can actually trust them.

.....  
Ich habe recherchiert, wie sehr wir ihnen tatsächlich vertrauen können.

That is a huge topic.

.....  
Das ist ein riesiges Thema.

People use

.....  
Die Leute benutzen sie

them for everything now.

.....  
jetzt für alles.

But they don't always know how to frame their questions properly.

.....  
Aber sie wissen nicht immer, wie sie ihre Fragen richtig formulieren sollen.

Right.

.....  
Richtig.

It's all about the context you provide.

.....  
Es geht alles um den Kontext, den du angibst.

I want us to talk about the different profiles these bots have when they answer.

.....  
Ich möchte, dass wir über die verschiedenen Profile sprechen, die diese Bots beim Antworten haben.

And the risks, Martin.

.....  
Und die Risiken, Martin.

We can't forget the risks of relying too much on them.

.....  
Wir dürfen die Risiken des zu starken Vertrauens in sie nicht vergessen.

They are powerful tools, but they can be dangerous if you don't handle them with care.

.....  
Es sind mächtige Werkzeuge, aber sie können gefährlich sein, wenn man nicht sorgfältig damit umgeht.

It's like having a supercar, but not knowing how to drive.

.....  
Es ist wie ein Supersportwagen zu haben, ohne fahren zu können.

That is a great metaphor.

.....  
Das ist eine großartige Metapher.

I'll add it to the script.

.....  
Ich füge sie dem Skript hinzu.

When are we releasing this one?

.....  
Wann veröffentlichen wir diese Episode?

This coming Sunday.

.....  
Diesen kommenden Sonntag.

I think it's the perfect timing.

.....  
Ich denke, das ist der perfekte Zeitpunkt.

Good.

.....  
Gut.

I have a lot to say about the psychological impact of talking to machines.

.....  
Ich habe viel über die psychologischen Auswirkungen des Sprechens mit Maschinen zu sagen.

I'm looking forward to it, but now let's actually start the recording for today.

Ich freue mich darauf, aber jetzt fangen wir wirklich mit der Aufnahme an.

Okay.

Okay.

Let me just adjust my chair.

Lass mich kurz meinen Stuhl einstellen.

Are we going to talk about the mindset shift first?

Reden wir zuerst über den Mindset-Shift?

Yes.

Ja.

Let's stick to the plan.

Wir halten uns an den Plan.

Okay.

Okay.

Three.

Drei.

Two.

Zwei.

One.

Eins.

By the way, did I tell you what Robert did with the coffee machine this morning?

Übrigens, habe ich dir erzählt, was Robert heute Morgen mit der Kaffeemaschine gemacht hat?

No, but I can imagine it was something selfish.

Nein, aber ich kann mir vorstellen, dass es etwas Egoistisches war.

It was worse than that.

Es war schlimmer als das.

He actually tried to-

.....

Er hat tatsächlich versucht—